

Lesson Eighteen: Big Squabble



This **Lesson Plan** has five components:

- 1) Synopsis
- 2) Weird Particles/Words Explained
- 3) What to do now?
- 4) Discussion
- 5) Dialogue/Translation (English/Chinese/Pinyin)

Synopsis: Pingguo is pregnant. If the Boss is the father, should they adopt it? Wangmei also wants to make sure that her husband doesn't touch Pingguo again and wants to sign a written legal agreement. As you will see, she gets pretty emotional.

Weird Particles/Words Explained

(note: all these references, eg “3.1”, “3.2”, etc all **appear in the movie clips**. Eg 2._ appears in the 2nd movie clip, 3._ appears in the 3rd movie clip, and so on.)

The FULL translation (with PINYIN) of these sentences can be found in the Dialogue Section (further below).

18.1 怎么 “how” can also mean “why” .

What to do now?

Go to [the website](#) and watch/listen the video again.

If you want to practice **writing characters**, write down characters that you don’ t know.

Copy these characters into an [animated writing program](#), such as [this one](#).

Watch the video again and again until you have **memorized** how to say all the lines in Chinese (there are 10 lines.)

Practice these lines with a friend/classmate.

Go to [Common Chinese Particles – Usage and Examples](#) for more information on particles.

What’ s Your Opinion?

Tell me your opinion about this video, asks questions that you don’ t understand about this lesson, or even suggest improvements for the website. [Enter a comment on the website.](#)

Dialogue

Scene 18 – Boss and WangMei Squabble in the Car

447

00:40:44, 347 --> 00:40:45, 575

怎么让我来接你了? (18.1)

zěnme ràng wǒ lái jiē nǐ le ?

how make me come pick-up you PCA

Why ask me to pick you up

448

00:40:45, 948 --> 00:40:47, 040

你的车呢？

nǐde chē ne ?

your car what-about

Where's your car?

449

00:40:47, 183 --> 00:40:48, 844

爆胎了

bàotāi le

Flat tire

450

00:40:52, 588 --> 00:40:54, 852

刘苹果怀孕了

liú píngguǒ huáiyùn le

Liu Pingguo pregnant PCA

Liu Pingguo is pregnant

451

00:41:08, 471 --> 00:41:10, 462

反正你不接受也得接受

fǎnzhèng nǐ bù jiēshòu yě dé jiēshòu4

anyway you not accept also have to-accept

You have to accept it

452

00:41:10,606 --> 00:41:12,870

这事我已经决定了

zhè shì wǒ yǐjīng juéding le

the matter I already (have) decided PCA

I've already made my decision

453

00:41:13,409 --> 00:41:17,470

我的人生原则，一个事情有 70%的可能性

wǒde rénshēng yuánzé , yīgè shìqing yǒu 70%de kěnéngxìng

My life principle, one matter have 70% possibility

My principle is that anything with a 70% chance

454

00:41:17,980 --> 00:41:19,504

这个事情就值得做

zhègè shìqing jiù zhíde zuò

this matter then worth doing

Then it is worth trying

455

00:41:30, 926 --> 00:41:32, 894

我们是夫妻

wǒmen shì fūqī

we are man-and-wife

We are a married couple

456

00:41:33, 095 --> 00:41:35, 529

这一点我保证是不变的

zhè yī diǎn wǒ bǎozhèng shì bù biànde

this one point I guarantee is not change

This will never change

457

00:41:36, 632 --> 00:41:40, 227

那小孩嘛就算是我们领养的吧

nà xiǎohái ma jiùsuàn shì wǒmen lǐngyǎng de bā

that child P considered is our adopted P P

We can adopt this baby

458

00:41:41, 404 --> 00:41:46, 899

我知道，你决定的事情我改变不了

wǒ zhīdao , nǐ juédìng de shìqing wǒ gǎibiàn bùliǎo

I know, you decided P matter I change unable-to

I can't change what you have already decided

459

00:41:47, 042 --> 00:41:50, 205

16年了，什么事都是这样

16niánle , shénme shì dōu shì zhèyàng

16 years, any matter all is like-this

Sixteen years and it's always like this

460

00:41:50, 312 --> 00:41:52, 507

我只能答应

wǒ zhǐnéng dāying

I have-to accept

I can only accept it

461

00:41:56, 118 --> 00:41:58, 416

我们得签一个协议

wǒmen dé qiān yīgè xiéyì

We must sign an agreement

However, we must sign an agreement

462

00:41:58, 654 --> 00:42:02, 317

在这个过程中如果有任何伤害我的事情

zài zhègè guòchéng zhōng rúguǒ yǒu rènhé shānghài wǒde shìqing

in this process middle if you whatsoever hurt my matter

If during this process you do anything to hurt me

463

00:42:02, 425 --> 00:42:03, 221

譬如说

pìrúshuo

For example...

464

00:42:03, 325 --> 00:42:05, 520

你跟那个刘苹果发生感情

nǐ gēn nèigè liú píngguǒ fāshēng gǎnqíng

you with that Liu Pingguo occur affection

You start another affair with Liu Pingguo

465

00:42:06, 028 --> 00:42:08, 223

或者有任何不利于我的变数

huòzhě yǒu rènhé bùlì yú wǒde biànsù

or you whatever harmful to my parameter

Or to do something harmful to me

466

00:42:08, 464 --> 00:42:10, 932

你所有的财产归在我的名下

nǐ suǒyǒude cáichǎn guī zài wǒde míngxià

you all property go to my name

All your assets will be mine

467

00:42:12, 635 --> 00:42:16, 230

王梅，我在想这个事情的时候

wáng méi , wǒ zài xiǎng zhègè shìqing de shíhòu

Wang Mei, I am thinking this matter P when

Wang Mei, when I think about this

468

00:42:16, 338 --> 00:42:18, 431

我把我们俩是当成一拨的

wǒ bǎ wǒmen liǎ shì dàngchéng yī bō de

I grasp us 2 are act-as one group P

I think of us as a family

469

00:42:18,574 --> 00:42:19,632

那你这样一来

nà nǐ zhèyàng yīlái

then you like that one come

If you talk like that

470

00:42:19,942 --> 00:42:21,671

我们不就站对立面了嘛

wǒmen bù jiù zhàn duìlì miàn le ma

wo not just stand opposite face PCA QP

We are up against each other

471

00:42:23,446 --> 00:42:24,970

可我也不能做一只绵羊

kě wǒ yě bù néng zuò yī zhī miányáng

but I also not can act one MW lamb

But I can't act like a lamb

472

00:42:25, 147 --> 00:42:26, 671

任你宰吧

rèn nǐ zǎi bā

appointed-for you to-slaughter P

Waiting to be slaughtered by you

473

00:42:30, 486 --> 00:42:31, 077

行

xíng2

Alright

474

00:42:32, 955 --> 00:42:34, 980

反正当中如果出什么问题的话

fǎnzhèng dāngzhōng rúguǒ chū shénme wèntí dehuà

anyways in-the-middle if appear some problem if

So if anything happened

475

00:42:35, 157 --> 00:42:38, 183

财产就一人一半吧

cáichǎn jiù yī rén yī bàn bā

property then one person one half P

I'll split my assets fifty-fifty with you

476

00:42:38, 561 --> 00:42:41, 291

我能跟那个打工妹产生什么感情

wǒ néng gēn nàigè dǎgōngmèi chǎnshēng shénme gǎnqíng

I can with that working-girl to-yield some feeling

You think I will fall for a country girl?

477

00:42:41, 464 --> 00:42:42, 556

停车

tíng chē

stop car

Pull over

478

00:42:45, 267 --> 00:42:46, 461

什么啊，这不能停车

shénme ā , zhè bù néng tíng chē

what EP, here not can stop car

What? I can't stop here

479

00:42:46, 602 --> 00:42:48, 160

停车

tíng chē

stop car

Pull over!

480

00:42:51, 273 --> 00:42:52, 365

王梅

wáng méi

Wang Mei

481

00:42:54, 176 --> 00:42:55, 473

王梅

wáng méi

Wang Mei